

## Collazione

|               |        |                                                                                |
|---------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------|
| I,1<br>v.1    | C<br>U | Or voi lou douls tens repairier,<br>Quant voi lo douz tens repairier,          |
| I,2<br>v.2    | C<br>U | ke li rosignors chante en mai,<br>que li rosignols chante en mai,              |
| I,3<br>v.3    | C<br>U | et je cuit ke doie aligier<br>et je cuiz que doie alegier                      |
| I,4<br>v.4    | C<br>U | li mals et la douleur ke j'ai,<br>li mals et la dolors que j'ai,               |
| I,5<br>v.5    | C<br>U | adonc m'ocient li delai<br>adonc m'ocient li delai                             |
| I,6<br>v.6    | C<br>U | d'Amors, ki les font engringnier.<br>d'Amors, qui les font engregnier.         |
| I,7<br>v.7    | C<br>U | Lais! mar vi onkes son cors gai,<br>Las! mar vi onques son cors gai,           |
| I,8<br>v.8    | C<br>U | s'a ma vie ne le conquer!<br>s'a ma vie ne lo conquer!                         |
| II,1<br>v.9   | C<br>U | Amors de moi ne cuide avoir pechiet,<br>Amors de moi ne cuide avoir pechiez,   |
| II,2<br>v.10  | C<br>U | por ceu ke seux ces liges honsougis.<br>por ceu que sui ses hom liges sosgiez. |
| II, 3<br>v.11 | C<br>U | Douce dame, preigne vos en pitiez!<br>Douce dame, pregne vos en pitiez!        |
| II,4<br>v.12  | C<br>U | Ke plux s'abaisse, plux est haities.<br>Qui plus s'abasse, plus est essauciez. |
| III,1<br>v.13 | C<br>U | Et quant si grant chose enpris[...]<br>Et qant si grant chose emprisa          |
| III,2<br>v.14 | C<br>U | com de vostre amor chalongier,<br>con de vostre amor chalengier,               |

|               |        |                                                                      |
|---------------|--------|----------------------------------------------------------------------|
| III,3<br>v.15 | C<br>U | tous tens enperdon servirai,<br>toz tens enpardons servirai,         |
| III,4<br>v.16 | C<br>U | se tost n'en ai autreluuier.<br>se tout n'en ai altreloieir.         |
| III,5<br>v.17 | C<br>U | Ma très douce dame honoree,<br>Ma très douce dame honoree,           |
| III,6<br>v.18 | C<br>U | je ne vos ols nés proier:<br>je ne vos os nés proier:                |
| III,7<br>v.19 | C<br>U | cil esttrop fols ki si haut beie<br>cil estmout fols qui si haut beé |
| III,8<br>v.20 | C<br>U | com ni ose aprochier.<br>ou il nen ose aprochier.                    |
| IV,1<br>v.21  | C<br>U | Mais toute voie<br>Mais tote voie                                    |
| IV,2<br>v.22  | C<br>U | trés bien voroie<br>trés bienrevoudroie                              |
| IV,3<br>v.23  | C<br>U | vostreamor fust moie<br>vostreamors fust moie                        |
| IV,4<br>v.24  | C<br>U | por moi ensignier<br>por moi ensengnier,                             |
| IV,5<br>v.25  | C<br>U | car a grant joie<br>car a grant joie                                 |
| IV,6<br>v.26  | C<br>U | vit et s'enbanoie<br>vit et s'esbanoie                               |
| IV,7<br>v.27  | C<br>U | cui Amors mastroie:<br>cui Amors maistroie:                          |
| IV,8<br>v.28  | C<br>U | bien se doit prixier.<br>meuz s'en doit prosier.                     |
| V,1<br>v.29   | C<br>U | Ki bien veult d'amors joïr,<br>Qui bien vuet d'amors joïr,           |
| V,2<br>v.30   | C<br>U | se doit soffrir<br>si doit soffrir                                   |
| V,3<br>v.31   | C<br>U | et endureir<br>et endurer                                            |

|               |        |                                                                                    |
|---------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|
| V,4<br>v.32   | C<br>U | kan k'elle li veut merir;<br>qan k'ele lui vuet merir;                             |
| V,5<br>v.33   | C<br>U | a repentir<br>au repentir                                                          |
| V,6<br>v.34   | C<br>U | ne doit penseir,<br>ne doit panser,                                                |
| V,7<br>v.35   | C<br>U | c'om puet bien a tout a loixir<br>c'om puet bien tot a loisir                      |
| V,8<br>v.36   | C<br>U | son boen desir<br>son boen desir                                                   |
| V,9<br>v.37   | C<br>U | a poent meneir.<br>a point mener.                                                  |
| V,10<br>v.38  | C<br>U | Endroit de moi, <b>cuit</b> morir<br>Endroit de moi, <b>criem</b> morir            |
| V,11<br>v.39  | C<br>U | muels ke guerir<br>meuz que garir                                                  |
| V,12<br>v.40  | C<br>U | por bien ameir.<br>par bien amer.                                                  |
| VI,1<br>v.41  | C<br>U | Se je n'ai la joie grant<br>Se je n'ai la joie grant                               |
| VI,2<br>v.41  | C<br>U | ke mes cuers <b>desire tant</b> ,<br>que mes <b>fins</b> cuers <b>va chacent</b> , |
| VI,3<br>v.43  | C<br>U | defenir m'estuet briement.<br>deffenir m'estuet briement.                          |
| VI,4<br>v.44  | C<br>U | Douce <b>rien</b> por cui je chant,<br>Douce <b>riens</b> por cui je chant,        |
| VI,5<br>v.45  | C<br>U | en mon descort vos demant<br>en mon descort vos demant                             |
| VI, 6<br>v.46 | C<br>U | un ris debonairement,<br>un ris debonairemant,                                     |
| VI,7<br>v.47  | C<br>U | s'en vivrai plux longuement:<br>s'en vivrai plus longemant:                        |
| VI,8<br>v.48  | C<br>U | moins en avrai e torment.<br>moins en avrai de torment.                            |

|                |        |                                                                                       |
|----------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| VII,1<br>v.49  | C<br>U | Belle, j'ai si grant envie<br>Bele, j'ai si grant envie                               |
| VII,2<br>v.50  | C<br>U | d'enbrassier vostre cors gent,<br>d'embracier vostre cors gent,                       |
| VII,3<br>v.51  | C<br>U | s'Amors ne m'en fait aïe,<br>s'Amors ne m'en fait aïe,                                |
| VII,4<br>v.52  | C<br>U | j'en morrai <b>prochiennement</b> .<br>j'en morrai <b>coiteusement</b> .              |
| VII,5<br>v.53  | C<br>U | Amors ne <b>me</b> faudrait mie,<br>Amors ne <b>m'en</b> faudrat mie,                 |
| VII,6<br>v.54  | C<br>U | car je l'ai <b>tous jors</b> servie<br>car je l'ai <b>trop bien</b> servie            |
| VII,7<br>v.55  | C<br>U | et ferai tote ma vie<br>et ferai tote ma vie                                          |
| VII,8<br>v.56  | C<br>U | sens nulle fauce pensee.<br>senz nule fause pansee.                                   |
| VII,9<br>v.57  | C<br>U | Plux de toute gent loee<br>Preuz de tote gent loee                                    |
| VII,10<br>v.58 | C<br>U | <b>plux</b> ke nulle <b>ke</b> soit nee,<br><b>plus</b> que nule <b>qui</b> soit nee, |
| VII,11<br>v.59 | C<br>U | se vostre amor m'est donee,<br>se vostre amors m'est donee,                           |
| VII,12<br>v.60 | C<br>U | bien iert ma joie doublee.<br>bien iert ma joie doublee.                              |
| VIII,1<br>v.61 | C<br>U | Mon descort ma dame aport,<br>Mon descort ma dame aport,                              |
| VIII,2<br>v.62 | C<br>U | la bone duchesce, por chanteir:<br>la bone duchesse, por chanter:                     |
| VIII,3<br>v.63 | C<br>U | de tous biens a li m'acort,<br>de toz biens a li m'acort,                             |
| VIII,4<br>v.64 | C<br>U | k'elle aime deport, rire et jueir.<br>k'ele aime deport, rire et juer.                |
| IX,1<br>v.65   | C<br>U | Dame, or vos veul bien moustreir<br>Dame, or vos voil bien mostrer                    |

|              |        |                                                               |
|--------------|--------|---------------------------------------------------------------|
| IX,2<br>v.66 | C<br>U | ke ie ne sai vostre peir<br>que je ne sai vostre per          |
| IX,3<br>v.67 | C<br>U | de bone vie meneir<br>de bone vie mener                       |
| IX,4<br>v.68 | C<br>U | et de loiaulment ameir.<br>et de leialment amer.              |
| IX,5<br>v.69 | C<br>U | Adès vos voi amendeir<br>Adès vos voi enmender                |
| IX,6<br>v.70 | C<br>U | en vaillance et en doneir:<br>en vaillance et en doner:       |
| IX,7<br>v.71 | C<br>U | nel laissies jai por jangleir,<br>nel lassiez ja por jangler, |
| IX,8<br>v.72 | C<br>U | k'il ne vos puet riens grever!<br>que ceu ne vos puet grever! |

- letto 426 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/collazione-82>